

**AYLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER TIZI-UZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



Uttun umsedfer :

Uttun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAYULT : Tutlayt d yidles n tmaziyt

TAFERNA : Tasnilest d tesnalmudt

ASENTEL

**TAZRAWT N WANAWEN N YISUDDIMEN N TYARA N
YISMAWEN N TEQVAYLIT N USEGZAWAL N
J.M.DALLET**

S-yur :

- HADJAZ Hanane
- KHEMIS Lyna

Amesnalay :

Mass : NAIT CHABANE Takfarinas

Aseqqamu n yimeskayaden :

- ASELWAY: ACHOUR Ramdane MAC, UMMTO
- AMESNALAY: NAIT CHABANE Takfarinas MAA, UMMTO
- TAMESKAYADT: OULD FELLA Kahina MAA, UMMTO

Aseggas asdawan : 2023-2024

ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIYT



Asnemmer

Di tazwara ad as-nini tanemmirt i Mass Nait chaban Takfarinas id-yellan di Imend n leqdic -a si tazwara almi d taggara-ines .

Akken diy ara nesnemmer asqamu n yimskayaden i yiqeblen ad skeyden akatay-a . Tanemmirt kra n win i y-d-yefkan afus n tallelt akken ad yemmed leqdic-a .

Tanemmirt tameqqrant i wid akk n ugezdu n tutlayt n tmaziyt yal yiwen s yisem-is ama d iselmaden , ama d inelmaden aladya wid akked nescedda 5 n yiseggasen lwaħid .

Tajmilt tameqqrant i kra n wid iqeddcen yef tmaziyt wakken ad d-tufrar ger tutlayin , ad t-nnerni ; s yis-wen i tella tmaziyt , yis-ney ar tkemmel .

ABUDDU

Ad buddey axeddim-aagi d tajmilt :

- ❖ I baba d yemma yellan yidi almi d taggara n leqdic-a
- ❖ I wayetma : Yacine , Fateh
- ❖ I weletma Sonia d warraw-is Eline , Islam d wargaz-is Mouhand
- ❖ I temdukkal-iw : Dyhia , Lyna, Massa Saida
- ❖ I mdukkal –iw :Massi, Said , Abdellah .
- ❖ Aselmad-iw deg uswir amenzu : Mass Raḥani d yiselmaden-iw n tesdawit
- ❖ I wid iḥemmley d wid iyi-ḥemmlen

Hanane

ABUDDU

Ad buddey leqdic-a d tajmilt :

- ❖ I yemma d baba ezizen d nutni i yinewren abrid-iw
- ❖ I wayetma : Hakim , Amar , Nadir
- ❖ I dada d twacult-is
- ❖ I temdakelt-iw ukud carkey leqdic-a
- ❖ I temdakkult-iw Kenza
- ❖ I wid iħemmley d wid iyihemmlen

Lyna

Isegzal

MD: Amdeya

SM : Isem

SF: Asuf

SG: Asget

ML: Amalay

NT: Unti

Sbt :Asebtar

RB : Arbib

Ud: d udem

Izamulen

/: Kifkif

*: Awal ara d-nsegzi

[.....] Ayen yattwakksen seg tebdar

Ayawas

Tazwert tamatut.....	09
----------------------	----

Aħric amezwaru

I. 1 Tabadut n tesnalħa:.....	12
II. 2 Tabadut n yisem di tmaziyt:	12
I 3 Ticrađ tigejdanin n yisem:	13
a. Tawsit n yisem.....	13
b. Amđan n yisem.....	14
c. Addad n yisem.....	14
I. 4 Tabadut n umyag.....	15
I. 5 Ticrađ tigejdanin n umyag.....	15
Amatar udmawan.....	16
B) Amatar udmawan n umyag n tyara.....	17

I.	6 Afeggag.....	17
I.	6.1Askim n tmezra.....	17
I.	6.2 Azar	17
	Tabadut n tesnamka.....	18
II.	Asiley n umawal deg tmaziyt.....	18
II.	1 Asuddem.....	18
II. 1.1	Iberdan n usuddem.....	18
II .1.2	Asuddem ajerruman.....	18
II 1.3	Asuddem amyagan.....	19
	A- Asuddem n umyag seg umyag.....	19
	B- Asuddem n umyag seg yisem.....	20
	Asuddem n yisem (anisem)	20
A)	Asuddem n yisem seg umyag.....	20
B)	Asuddem n yisem seg yisem.....	21
II 1.3.	Asuddem afalan.....	21
II.2.	Asuddes.....	22
II.2.1	Asuddes asduklan.....	22

II.2.2 Asuddes aduklan.....	22
III. Asuddem n tyara.....	22
Taggrayt.....	23

Aḥric wis sin

Tazwart.....	25
I. Azar	25
II. Anawen n yisuddem n tyara	25
Tafelwit 1	26
Tafelwit tis 2.....	30
Tafelwit tis 3	32
Tafelwit tis 4	35
Talyiwin n uẓar	36
Taggrayt	38
Taggrayt tamatut	39

Tazwert tamatut

Tazwert :

Tizrawin yef tmaziyt bdant-d atas ayagi, di tallit n Irumyen seg wasmi tella tesdawit, llant tezrawin; ama yef umyag ama yef tjerrumt ama yef yisem...atg. Di tmaziyt llan ssin iferdisen d igejdanen, amyag d yisem, yal yiwen yur-s timitar it-yessemgaraden yef wayed. Isem, d awal yesea azal meqqren yemmal-d amdan ayersiw, tayawsa. **Haddadou.M.A** yettwali d akken: << isem n tmaziyt am umyag, isem d tadukli n uzar n umawal d tecrad timaranin n yisemtawsit, addad, amdan. >>.¹

Ger wanect-a arkelli, deg wayen yerzan amawal, atas n yimussnawen id-yuwwin tizrawin fell-as. Ma nuyal-d yer usiley n umawal di tmaziyt nettaf-d ssin yiberdan d igejdanen asuddes d usuddem, da imussnawen n tesnilest sbadun-d ssin n ttawilat-a n usiley n umawal; asuddes d usemlili n ssin n yihricen n umawal yer taggara ad d-teffey tamunt d tamaynut, ma yella d abrid wis ssin d asuddem; tarrayt-a tettili-d s usuffey n kra n wawalen seg wawalen niden, snat n tussniwin-a; asuddem d usuddes yal yiwen amek itent-yesbadu.

Deg wayen yerzan anagraw n usuddem, yella usuddem ajerruman, yella usuddem n tyara, ayen ixussen d akken ulac aglam s telqay yef usuddem n tyara ara t-id igelmen akken iwata lhal. Da i yekcem umahil –ntey, imi iswi-ines d awali n usuddem deg tayyunin n umawal deg usegzawal n Dallet.

Asenked n tezrawt:

Tazrawt-a terza yiwen usentel yesean azal meqqren deg tayult n tesnilest, nefka-as akud usbeddi-ines s wudem ummid, imi ulac atas wid iqedcen fell-as, acku deg usuddem n tyara ulac tazrawt id-igellun s telqay. Ad neered amek ara nezrew isuddimen-a n tyara deg wayen yerzan ismawen di teqbaylit.

Tamukrist:

Leqdic-a d akemmel yef wayen yellan uqbel, d amaynut ara d-nawi yer tesnilest n tmaziyt. Deg tezrawt-a, ad neered ad nwali amek yettaley usuddem n tyara? D acu-tent yizwiren n yisuddimen n tyara? Achal n wanawen i yellan? Ma d izwiren kan i yellan ney llan yidfiren?.

¹ HADDADOU. M.A, Le guide de culture berbère, Ed, Paris-Méditerranée, 2000, p219, tasuqilt.

Turdiwin:

Ad yili usuddem n tɣara s yizwiren.

Ad ilint aṭas n talɣiwin n usuddem n tɣara yernu mgaradent.

Ad ilin ula d idfiren n tɣara deg usuddem.

Ad yili usuddem s wallus n uẓar ula deg yisem.

Tasnarrayt

Ammud:

Ammud n tezrawt-a ur yelli ara deg annar,negmer-it-id seg usegzawal n Dallet acku amawal -is d aybalu yettwassnen,nerra tamawt aṭas n wawalen n yismawen igellan deg umawal agi bnan ɣef ugar n kraḍet n tergalin igellan d isuddimen n tɣara Ihi nekkes-d azal n 165 n yismawen,seg usebtar amezwaru almi d taggara.

Tuddsa n tezrawt:

Leqdic-agi yebna ɣef ssin n yiḥricen:

Aḥric amezwaru:

Aḥric-agi d win n tezri,d win yellan deg wannar n tesnilest,ilmend n waya yuwwi-d fell-ay ad d-nessegzi kra n tbadutin iwulmen ɣef usentel-agi,ayen icudden ɣer yisem d usuddem sumata,d wayen yerzan ticraḍ tigejdanin d lesnaf n usuddem i yellan.

Aḥric wis ssin:

Deg uḥric-agi, nesleḍ ismawen id-yettwakksen seg usegzawal n Jean Marie Dallet ara nesserwes gar usuddem ajeruman d usuddem n tɣara .Tasleḍt-agi ad tili d tifelwiyin, akken ad neg tasleḍt iwatan.

Kra n tbadutin:

Aẓar: d tagrumma n tergalin yemsedfaren iɣef yebna umyag,ney isem,yezmer ad frurin atas n wawalen deg-s,yezmer ad yesɛu yiwet neɣ snat n tergalin,ar kraḍ,ney ugar.Aṭas n tmuɣliwin I yellan ɣef uẓar,**DJABER.I**, yenna-d:<<Aẓar d lsas; ur iqebbel asemzi,d beṭṭu yecrek akk awalen i yettkin ɣer yiwet n twacult tamawalant.>>²

Asaley:

² DJABER.I,Timsirin n tesnawalt,Aswir wis sin;tasnilest d tsekla,p 10.

D amur n wawal i rennun i uẓar iwakken ad d-nessufey asalay akken id-tenna **Sadiqi (F)**: <<Bnan ẓef tergalin d teẓra,d leqwaleb inejrumen,nettara iẓuran akken ad nesuffey taliwin tisuddimin.>>³ deg-s ad d-naf asalay yebna ẓef tergalin d teẓri irennun anamek i uẓar.

Asuddem:

D tarrayt n usileẓ n tayunin n umawal, yettili-d s tmerna n uzwir, neẓ n udfir i umyag neẓ i yisem.Bendali (S) yenna-d ẓef usuddem :<< Asuddem d asuffey n wawal seg wawal nniḍen,awal yettwasuddmen d awal asuddim,yettili d isem,d iglem,d amyag>>⁴

Asuddem ajerruman:

D allal n usuddem n tayyunin tisuddimin timaynutin,yettili-d s tmerna n tecreḍt i yisem neẓ i umyag akken ad d-nessufey awal nniḍen.

Asuddem n tyara:

D abrid n usnulfu n wawalen imaynuten, isem asuddim d yiwen n wawal iwumi nrennu azwir neẓ adfir .**Haddadou**:<<L'orsqu'on forme des mots par dérivation, le lien entre l'affixe et la racine n'est pas toujours évident, les affixes, très nombreux, offrent une grande flexibilité pour créer de nouveaux termes ; Cependant il arrive souvent que les locuteurs perçoivent l'affixe comme une partie intégrante de la base.>>

Asenked n Jean Marie Dallet :

Ilul-d ass n 21 wanber 1909 deg Murat,d yiwen ixedmen aṭas ẓef tmaziẓt deg tallit n lgirra-nni,d yiwen n umrabeḍ n Irumyen deg useggas n 1934,yemmut deg useggas n 1972,am wakken dayen yura aṭas n yidlisen s tfransist.

³ SADIQI.F ? Op, Cit, p85.

⁴ Bendali(S),2007 :61

Aḥric
amezwaru :Tizulay n
yisem di tmaziyt

Ahric n tezri

I. Aħric n tezri

I. 1 Tabadut n tesnalya:

Tasnalya tzerrew talya n wawal, awal-a yettwasbadu-d s ssin n yiberdan; s ubrid n tjerrumt akked tesnilest:

J.DUBOIS (1999, sbt 311) : << Deg tjerrumt taqburt tasnalya d tezrawt n talyiwin n wawalen, aya d anemgal yef tezrawt n twuriwin ney n tseddast, ma deg tesnilest tatrart awal n tesnalya yesea ssin n yinumak igejdanen:

- 🚩 Tasnalya d aglam n yilugan iseddayen tayessa tagensant n wawalen
- 🚩 Tasnalya d aglam n yilugan n tyessa tagensant n wawalen akked yilugan n tudssa n wuddussen d tefyar. >>¹

Ger G.MOUNIN (2004, sbt 221-222) : <<Tasnalya tzerrew talyiwin swayes id-twaskanen wawalen deg tutlayt d ubeddel deg talya n wawalen i usenfali n wassayen-nsen akked wawalen niđen n tefyirt,akala n usiley n wawalen imaynuten,atg...>>²

Tasnalya di tmaziyt:

Tutlayt n tmaziyt tebđa yef snat n taggayin:

- Ü Taggayt n tjerrumt,
- Ü Taggayt n umawal; deg-s ad d-naf “amyag”akked “yisem”,ihi ad d-nawi awal sumata yef “yisem”.

I. 2 Tabadut n yisem di tmaziyt:

D awal id-yemmalen amdan, tayawsa, ney ayersiw.Ihi d yiwen n uferdis n umawal,d agetwuran,yettbeddil talya ilmend n tecrađ tigejdanin n yisem (tawsit,addad,amđan)

Ger Chaker (1991, sbt 125) : <<isem d timlilit n uzar amawalan d usekker n yisem,akked timitar n tmara.>>³

Isem = Ažar amawalan	Asekker n yisem	Ticrađ n tmara
	Isem n tigawt	Tawsit (amalay, unti
	Isem akman	Amđan (asuf, asget)
	Isem n umeskar	Addad (ilelli,
	Isem n wallal	amaruz)
	Arbib	

¹ « en grammaire traditionnelle la morphologie est l'étude des formes des mots (...) par opposition a l'étude des fonctions ou syntaxe(...), en linguistique moderne le terme de morphologie a des acceptions principales : La morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots. La morphologie est la description à la fois de la structure interne des mots et des règles de coordination de syntagmes en phrases. »

² « ...la morphologie est la discipline qui étudie les morphèmes, c'est un secteur très important de la langue.il est lié a la syntaxe, qui s'occupe de la construction de la phrase ».

³ « Le nom est défini par l'association d'une racine lexicale, d'un schème nominal et de marques obligatoires. »

I. 3 Tirađ tigejdanin n yisem:

S umata isem yesea krađet n tecađ (**Tawsit, Amđan, Addad**).

a. Tawsit n yisem:

Tawsit d asmil n tjerrumt, llant snat n tewsatin n yisem di tmaziyt; **Amalay** akked **wunti**.

Di tmaziyt d tawsit i yessemgiriden ger umalay d wunti, ihi yer **DUBOIS(J)** (1999, sbt217) : <<tawsit d tasmilt tajerrumant i iferqen ismawen deg yimunen inismen, aya yettili-d s kra n twuri n umđan.>>⁴

Ma d **CHAKER (S)** (1984:125), yenna-d: <<tanmegla gar umalay d wunti, ffyent-d deg-s atas n tenmegliwin. (awtem/tawtemt), asemyer/amagnu, amagnu/semzi, agraw/aferdis.>>⁵

MD: Di tmaziyt llant snat n tewsatin:

Isem Amalay	Isem n Unti
Aftis	Tiyzert
Anu	Tæwint
Aqerrab	Tiniri

Ü **Amalay:** Ger **NAIT ZERRAD (K)** (1995, sbt,44) : <<isem amalay ibeddu s umata s yiwet ger teyra-agi teyra (a,u,i). >>⁶

Md: Iciqer, Agemmun, lbir, rric.

Llan kra n yismawen imalayen beddun tikwal s tergalin mačči s teyra (ladya iretalen). md: ləinşr /lğameε.

Ü **Unti:** Nait **ZERRAD (k)** yenna-d: "iseεeu talya n umalay s tmerna n uzwir d udfir (t) n tazwara d (t) n taggara>>⁷

Yettili wunti tikwal s tmerna n tecađ-is i yisem amalay yer tazwara d taggara, tikwal yer tazwara kan md: Tala, Tigert, Taxxamt, tabernint, tawenza.

⁴ « Le genre est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans des classes nominales en fonction d'un certain nombre de propriétés formelles qui se manifeste par les références pronominales. »

⁵ CHAKER (s), « Manuel de linguistique berbère », ed, BOUCHENE, Alger, 1991, p, 125. « Est la polyvalence sémantique de l'opposition masculin, féminin, qui recouvre des destination, divers (mal, femelle), pour les êtres sexués (grand, grand), (normal, normal), (petit, collectif), (générique, individu) ».

⁶ « Le nom masculin commence en générale par une des voyelles initiales (préfixes d'état : a, i, u). »

⁷ -Nait Zerrad (k), 1995, tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit), talyiwin, Enag, p45. « Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation (t.t). »

Llan yismawen imalayen mi ara bedden yer wunti,ittili-d yiwen ubeddel deg talya n uzar-nsent md:tixsi :ulli.

b. Amđan n yisem:

“Taggayt n umđan,tettbin-d deg umgired yellan ger wasuf d usget i yellan deg wařas n tutlayin n umađal⁸”.

Deg tmaziyt sumata nessiliy-d asget n yisem s kra n ubeddel i nteg i wasuf.

Taggayt-a tebđa yef ssin: **Asuf/Asget**

Ü **Asuf**; D amđan n yisem id-yemmalen yiwet n tyawsa ney n umđan,ney n uyersiw .

MD: Taxerrubt. Fer DUBOIS (J) & (ALL) (1999, sbt, 434 yenna-d: <<Asuf d aferdis n tjerrumt seg tesmilt n umđan, yeskan-d tusaft deg ismawen>>⁹

Ü **Asget** :D amđan id-yemmalen ugar n yiwe n tyawsa,asget yettas-d seg wasuf,imi NAIT ZERRAD (k),(1995,sbt49)deg wawal-is yenna-d: “deg tmaziyt amđan yesea asuf akked usget.Nezmer ad nessemgired asget yef krađ n teskiwin;asget uffiy (s tmerna n udfir),asget agensan(s temlellit n ugensan),asget asemsay(adfir + tamlellit nugensan)yella ubeddel deg krađ n teskiwin-a,aya deg teyri tamezwarut n usget (s umata (a) yettuyal d (i).

c. Addad n yisem:

Isem yettili deg addad **ilelli** d waddad **amaruz**.

Ü **Addad ilelli**: Neqqar-d yef yisem deg waddad ilelli mi ara yili s talya-nni (liħala-nni) tamezwarut akken it-nettaf iman-is ama deg usegzawal ama deg tmeslayt kan, amedya mi ara d-iniy: axxam, izem, aqcic, agelmim.

Ü **Addad amaruz**:

Neqqar-d yef yisem deg waddad amaruz; mi ara yili yurez(yeqqen) lmenteq-ines yer wawalen it-id yezwaren deg tefyirt md:tala n **ufella**,

lğameε **ukessar**,tennebra **tmeřřut**,uyalen-d **waman**.

⁸ - Lyon (John), 1978, sémantique linguistique : Langues et Langage. P26. « La manifestation la plus courante de la catégorie du nombre est la distinction entre le singulier et le pluriel, qui existe dans beaucoup de langues du monde. »

⁹ -« Le singulier est un cas grammatical de la catégorie du nombre ; traduisant la singularité dans les noms ».

Llan kra n yismawen sean kan addad ilelli ur sein ara addad amaruz Md: tidet, tassa, tala....

I. 4 Tabadut n umyag:

Amyag d taggayt seg taggayin n umawal id-yeskanen tigawt ney tayara, yettili s zeddi amaran gar uskim d umatar udmawan id-ikeccmen yef uzar, dayen it-yessemgiriden yef taggayin nniden. Mouloud (M) yufa-d tabadut iwulmen i umyag: <<Amyag d awal ifettin ilmend n wudem :zemrey,tzemred,izmer...>>¹⁰

Yenna-d dayen :<< Imyagen n tmaziyt bdan yef snat n taggayin:amyag amagnu:zmer,amyag n tyara:mezziy.>>¹¹



Amyag yesea kan yiwet n twuri <<d ul n tefyirt>> yur-s icudden akk yiferdisen nniden id-ibennun tafyirt,ur yettbeddil ara akken yebyu yili umekkan-is deg tefyirt.

I. 5 Timitar tigejdanin n umyag:

D ticrod id-yeskanen amyag,qqaren-asent dayen tigensanin,imi dixel n umyag i llant,ur yezmir ara ad yili umyag ma ur tent-yessi ara,ticrod-a, mmalent-d win i ixedmen tigawt d melmi tedra.

CHAKER (S) yenna-d d akken :<<Amyag n tmaziyt yettwasbadu-d s tdukli n uzar ilan tiralin yemcubbaken d tecredt n tmezri d umatar udmawan.>>¹²

Ger ticrod tigejdanin n umyag ad d-naf:

-  **Amatar udmawan.**
-  **Afeggag (Azar argalan+askim n tmezri).**

Amatar udmawan:

D yiwet seg ticrod tigejdanin n umyag; d awsil yeqqen srid yer ufeggag ,yemmal-d win ixedmen tigawt.

A) Amatar udmawan n umyag n tigawt:

¹⁰ Mammeri (M) 1976,61.

¹¹ Idem.

¹² Chaker (S),1991 :124 « le verbe berbère est défini par l'association obligatoire d'une racine lexicale composé uniquement de consonne d'une marque aspectuelle conjointe souvent amalgamée et d'un indice de personne. »

Amatar udmawan yeskan-d udem n win igan tigawt, udem-a deg-s tawsit d umḍan, win yettmeslayen, win i wumi nettmeslay, d win iyef nettmeslay:

Imqimen iwšilen	Amyag n tigawt	Amatar udmawan	Udem	Amḍan
Nekk	Qqimeyγ	Yefti yer wudem 01 <<amalay>>	Asuf
	Qqimeyγ	Ud 01 <<unti>>	
Kečč	Teqqimeḍ	T.....ḍ	Ud 02 <<ML>>	
Kemm	Teqqimeḍ	T.....ḍ	Ud 02 <<NT>>	
	Yeqqim	Y...../.....	Ud wis 03 <<ML>>	
Nettat	Teqqim	T.....	Ud wis 03 <<NT>>	
Kunwi	Teqqimem	T.....	Ud wis 04 <<ML>>	Asget
Kunemti	Teqqimemt	T.....mt	Ud wis 04 <<NT>>	
Nutni	Qqimenn	Ud wis 05 <<ML>>	Asget
Nutenti	QQimentnt	Udem wis 05 <<NT>>	

B) Amatar udmawan n umyag n tyara:

Amyag n tyara d win id-yessenfalayen addad ney tyara, yemmal-d amek iga win terza taluft, amyag n tyara d win yemgaraden yef umyag n tigawt deg umatar udmawan.

I. 6 Afeggag:

Afeggag yebda 7ef ssin yiħricen; askim, d u7ar, am wakken itid-yesbadu Haddadou (MA): <<Amyag deg tmaziyt dima yeqqen 7er u7ar amawalan (argalan) d tecre7t n tmezra akked umatar udmawan.>>¹³

I. 6.1 Askim n tmezra:

7er **J.Dubois (1999, sbt53)** : <<Timezri d taggayt tajerrumant id-yemmalen agenses n wayen i yexdem win yettmeslayen id-yessenfalay umyag ne7 isem n tigawt, anamek-is d akken timezri teskan-d tigawt ma 7ezzifit,ne7 temmed.>>

D askim, id yemmalen timezri deg tmaziyt:

Llan s umata kra7 n yiskimen:

- Askim n yizri
- Askim n yizri ibaw
- Askim n wurmir
- Askim n wurmir ussid

7er: **Chaker (s) (1996,sbt 53)**:<< D asmerked (asnezgi) n tigawt ma77i d asideg akudan.>>¹⁴

I. 6.2 Azar:

Azar d tagrumma n tergalin i ilan anamek,akken id-tenna **Sadiqi (F) (1997,sbt,80,81)**: <<I7uran deg tmaziyt,ttilin-d s um7an yemxalafen n tergalin i wumi qqaren afeggag.>>¹⁵

- Md: fer → FR (d azar-is).
- Md :Urar → (R) (d azar-is)

Tabadut n tesnamka:

D tussna izerrwen inumak n tayunin n umawal akked wassayen yettilin gar yinumak.

¹³ Haddadou (M.A),2000 :219 «Le verbe berbère associe toujours une racine lexicale (consonatique) a une marque aspectuelle et un indice de personne. »

¹⁴ Chaker (S) : « l'aspect est une qualification du procès non une localisation temporelle. »

¹⁵ Sadiqi(F), Grammaire du berbère, Ed l'Harmattan, 1997, p80 :<<Les racines en berbère sont formées d'un nombre variable de consonne appelée radicales. >>

Sadiqi (F) (1997, sbt 233), tenna-d :<<tesnamka d aħric n tesnilest i iledhan d wayen akk icudden ƣer unamek amezwaru n wawal neƣ n tefyar.>>¹⁶

Ma yella d **Dubois (J) (1973, sbt 427)** :<<Tasnamka d tazrawt n yinumak n wawalen,ney d allal n unamek n yinawen.>>¹⁷

II. Asileƣ n umawal deg tmaziyt:

II. 1 Asuddem:

D akala swayes nezmer ad d-nessileƣ tayunin timawalanin,yettili-d s tmerna n ulƣac n tjerrumt,i tayunt n umawal.ilmend n **Dubois (1994,sbt136)**:<<Asuddem deg unamek-is ahrawan,yezmer ad yesken sumata tikli n usileƣ n yiferdisen n umawal.>>¹⁸

Asuddem d abrid id-ibanen yedder deg usniles,d aya i yeġġan inegmaren ad erren tamawt-nsen ƣur-s deg tayult n tmaziyt.dƣa deg unamek-a yenna-d **CHAKER (S)**:<<Asuddem d tigejdit ama n umawal,ama n tseddast n tinawt tumyigt.>>¹⁹

II. 1.1 Iberdan n usuddem:

Asuddem yebda ƣef snat n taggayin: Asuddem s ubrid ajerruman, Asuddem s ubrid anfanan.

II .1.2 Asuddem ajerruman:

D asuddem yettbeddilen taggayt taseddasant i wawal,yettili-d s tmerna n yiwsilen i yisem neƣ I umyag iwakken ad d-nessufey awalen niđen,ilmend n **Berkai A;(2009:41)**:<<d asdukkel gar walƣacen ijerrumanen d yimawalen deg umuƣ iƣelqen s umdan amezzyan.>>²⁰

II 1.3 Asuddem amyagan:

Yettili-d usuddem amyagan s tmerna n tecređt n umyag iwakken ad d-nessufey awal niđen.

Md: Gnu: Tisegnit, Feşsel: Afeşsel.

¹⁶ Sadiqi (F),1997 :233 « La sémantique est par conséquent une branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots ou les phrases

¹⁷ Dubois (J) ,1973 :427 «...La sémantique est moyenne de représentation des sens des énoncés. »

¹⁸ Dubois (J) : Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage, Ed. Larousse, 1994, sbt136.

¹⁹ CHAKER(S) manuel de la linguistique berbère1, Ed BOUCHENE, Alger, 1991, p179 : « La dérivation est le pivot non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbale. »

²⁰ Elle consiste à combiner des morphèmes grammaticaux en nombre très cédait et en liste formée avec des lexèmes.

A- Asuddem n umyag seg umyag:

Yettak-d s umata talɣiwin n usway, attway, amyay,d uddisen i netteg s uzwir.

- **Asway:** D asuddim,yettili-d s umata s tmerna n (s) ɣer tazwara n ufeggag n umyag,dɣa deg unamek-a **Quitout (M) (1997, sbt110)** :<< Asway yemmal-d timentelt d tnilla n tigawt,asiley-is yettili-d s tmerna n uzwir (s) d yimcalayen-is :s,ss,z,zz.>>. ²¹
Md: Fhem (Sefhem), Irid (Sired).
- **Attway:** D asuddim,yettili-d s tmerna n “ttwa” ɣer tazwara n ufeggag n umyag,dɣa deg unamek-a yenna-d **Nait Zerrad (K)**:<<yettwasiley-d s usezwer n “ttu,ttwa,tt,mm,n,nn i umyag aħerfi.>> ²²
ticrađ n uttway,nrennu-tent i umyag amsuk neɣ asensay,yettara-t d aramsuk,ilmend n **Nait Zerrad(K)** :<<s umata imyagen iħerfiyen imsuken ttaken-d isuddimen iramsuken.
Md: Yeddem tabrat —→ tettwaddem tebrat. >>²³
Imcalayen n uttway d wid yemxallafen : ttw,mm,nn.
Md: ttw :xdem —→ttwaxdem.
- **Amyay:** Amyay,yettili-d s tmerna n (my)deg tazwara n ufeggag n umyag ,ilmend n waya tenna-d **Sadiqi(F) (1997,sbt97)**:<<Talɣiwin n umyay,d talɣiwin tinemyagin tisuddimin,id-yesbanayen tikti n ubeddel n talɣiwin n umyag,llant-d s uzwir n « m » i umyag aħerfi.>>²⁴

Yefka-d **CHAKER(S)** talɣiwin-a i umyay:

‘my’-sdat n umyag ilan afeggag amecṭuħ

“m” sdat n umyag ilan afeggag ameqqran

“ms”deg twetlin iyimyagen yessaan azwir “s”

B) Asuddem n umyag seg yisem:

²¹ Quitout (M) : « Le factif exprime l'idée de causalité ou de transitivité, c'est a dire de faire se forme a l'aide de préfixe "s" et ses variantes phonétiquement conditionnées voici les plus importantes : S, SS, Z ,ZZ. »Quitout « M »,1997 :110.

²² Nait Zerrad (K), op, cit, p54 : « Il se forme par préfixation de ttu, ttwa, t, mm(e), ou nn (e) sur le verbe primaire

²³ Nait Zerrad (K), tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) 2 taseddast, p71 : « En général, ce sont des verbes primaires transitifs qui donne des dérivés intransitifs.yeddem tabratt_____ tettwaddem tebrat. »

²⁴ Sadiqi, 1997 :97 « les formes réciproques sont obtenus par la préfixation de l'affixe de réciprocité "m" a la forme simple du verbe. »

Ilmend n Haddadou 2011, sbt 87 Asuddem-a ur yelli ara s waṭas , yettili-d s usezwer n walṭacen imyaganen.Md:Siwel (damyag) —→Awal (disem).

Xdem —→Axeddim

Sεukkez —→ Aεekkaz

Asuddem n yisem (anistem):

Yettili-d usuddem n yisem seg umyag akken id-yettili usuddem-ines seg yisem, asuddem n yisem yebḍa ṭef ssin:

A) Asuddem n yisem seg umyag:

Nezmer ad d-nessuddem seg umyag:isem n tigawt,isem n umeskar,isem n wallal,arbib,akken id-yenna **Tidjet (M) (2012:49)** :<< Seg umyag nezmer ad d-nessudem:isem akmam,isem n umeskar,isem n wallal,arbib.>>²⁵

Ü **Isem n tigawt:** D isem n wayen ixdem walebεaḍ Md: ffeṭ /tuffya, Qqim/iṭimi, lxiḍ/lexyaḍa.

Ü **Isem n umeskar:**Yemmal-d win iteggen tigawt,yettaley s tmerna n:an,in,an,in ṭer tazwara n umyag,neṭ s tussda n tergal t is snat md:Ales —→ anallas,Eks —→ ameksa, Inig —→ Imineg.

Llan kra n wawalen sεan talya n yisem n wallal, maca, mmalen-d ameskar;

Md: Aselway.

Ø **Isem n wallal:**D isem yemmal-d ayen swacu i tegga tigawt yettaley s tmerna n ‘as’,’an’akked tecreḍt n wunti.Md:Ddez —→Azduz,Agem —→Asagem, Aru —→imru

Ø **Arbib** : Yettili-d usiley n urbib s talyiwin-a:a,an,u,Md:Imlul —→ amellal,Qar—→ aquran Cmet —→ ucmit.

B) Asuddem n yisem seg yisem:

Yettili-d s tmerna n kra n walṭacen ṭer tazwara n wadda anistem.

²⁵ « A partir d'un verbe on peut dériver un nom d'action verbale, un nom déverbatif concret, un nom d'agent, un nom d'instrument et un adjectif. »

Ø **Isem n umeskar:** Nezmer ad d-nessuddem deg yisem isem n umeskar s tmerna n “ams” yer tazwara n yisem.Md:Abrid → amsebrid,Adrar →amsedrar

Ø **Asuddem seg unti:**

Asemzi: Md: awrir → tawrirt.

Tayunt: Md: Temmal-d agraw n uferdis,Md: aslen → Taslent.

Ø **Isem akmam:** Yesea yiwet n talya akked yisem n tigawt,maca ad d-iban deg usatel n tefyirt.Md:D tissit it-yenyan...

II 1.3. Asuddem afalan:

Yettili am usuddem ajerruman, yettili s usdukkel n ulyac anfanan yer wawal,asuddem anfanan yetthaz anamek,ur yettbeddil ara taggayt taseddasant i wawal,ma yella nerna alyac anfanan i yisem ad yeqqim d isem,ma yella nerna-t umyag dayen ad yeqqim d amyag.

Llant atas n tarrayin n usiley

Ü **Asuddem n wallus n yiwet n tergal:**

Yettili-d wallus n kra n yismawen yef yiwet n tergal. Md:Fsi →Fsusi, Xef →Xfufi.

Ü **Asuddem n wallus n snat n tergalin :**

Allus yettili-s yef snat n tergalin n wawal, Md: nxel →nxuxel, Nqel →nquqel.

Lan kra n yismawen allus-nsen yekka-d seg ssut i nsel deg ugama.Md čenčen/Ferfer/cercer.

Ü **Asuddem s tmerna n kra n walyacen:**

a) **Azwir:**Yettili-d s usezwer n tecrađ “B,L”Md:Amellal →acamlal,

Rwel → Berwel.

b) **Adfir:**Yettili s tmerna n x,c,ħ yer taggara n wawal:

Md: Argaz → argaħ, Tamettut → amettuħ.

II.2. Asuddes:

D yiwen ger iberdan n usiley n umawal di tmaziyt, ilmend n **Tidjet (1997-105)** yettwali d akken :<< Asuddes d abrid n tseddast i usiley n umawal I yerzan asdukkel n tayunnin timawalanin,ilmend n yilugan n tseddast i usnulfu n tayunin timaynutin.>>

II.2.1 Asuddes n usdukkel n wawalen. :

D ssin n wawalen myekcamen ulac assay gar-asen. **Md:** Asyersif: Asyer+Asif, awalen –agi mxalafen di lmaena. **Md:** Mageritij: Amager+itij.

II.2.2 Asuddes n usenṭeḍ n tenzeyt ger wawalen:

Ssenf-agi n useddes yettili-d s tenzeyt “n” gar wawalen-nni.

Md:Afrux n tawes.

Taqendurt n Leqbayel.

III. Asuddem n tyara:

Yesæa azal meqqren deg tutlayt n tmaziyt,imi yesæa amawal d amerkanti yemgaraden seg tantala yer tayed,yuy amekkan ula deg umawal amatu ilmend n tulmisin it-yerzan.ilmend n waya yenna-d **M.A Haddadou:**<<La derivation de manière ou expressive relève d’un inventaire ouvert affixes nombreux mais non disponible pour de nouvelle formation.>>²⁶

Deg wayen ya3nan asuddim n tyara ibanay-d lħal n aṭas n wanawen igellan.Ilmend n yimnadiyen id-yellan yeḥ tentaliwin n tmaziyt imussnawen ufan-d d akken yella umgarad aṭas gar usuddem n tyara d usuddem ajerruman. Asuddem ajerruman iban deg talya amek i yettili, maca asuddem n tyara ar tura mazal ilaq unadi iwakkken ad nwali acu-tent akk talyiwin i yellan. D aya ara ne3red ad t-id-nezrew deg uhric-a id-iteddun. Deg wayen i nessen ar dagi nwala llan kra n wanawen, ha-ten-i:

Ismawen yesæan azwir: Md: Aqadum

Ismawen yesæan adfir: Md: tamduct yekka-d seg isem tamda

Allus arammad Md: Ajdid

Allus annamad Md Aferfer

²⁶ HADDADOU.M.A, Le guide de la culture berbère. Paris, 2000p241.

Taggrayt:

Aḥric-a d win id-yewwin awal γef usentel n yisuddimen n tγara, d yiferdisen igejdanen anda id-nefka tibatutin iwulmen akked tmiḍranin icudden γer usentel,d wayen akk ara nesqerdec deg tesleḍt.ilmend n yisallen id-nefka deg uḥric-a amezwaru nerra ad nexdem tasleḍt I wammud id-negmer seg usegzawal n Dallet iwakken ad d-naf amek ttwabnan yirman-ntey.

Ahric wis ssin

Tasledt

Tazwart

Deg yixef-agi wis ssin ad nezrew isuddimen n tyara : ismawen n teqbaylit,nekkes-d azal n 165 n yismawen nefren-d aẓar-nsen d uferdis n tmerna , nebða ismawen-agi ẓef wukkuz (04) n taggayin .

Llan yismawen anda id- yettuḡal uẓar , ayen iwumi neqqar allus n uẓar, yezmer ad yili s yiwet n tergalit akken yezmer ad yili s snat n tergalin neẓ ugar, llan yismawen yesēan azwir llan wid yesēan adfir.

I. Aẓar

D agraw n tergalin i yellan ger yiwet twacult tamawalant d tagrumma n terglin yemsedfaren, ur qebblent asemzi, ur qebblent abeddel deg wakud, deg wadeg deg talya, s wakken sēant anamek, zemren ad frurin aṭas n wawalen seg uẓar, yezmer ad yesēu yiwet n tergalit, neẓ snat neẓ kraḍ neẓ ugar.

Aẓar d tagrumma n tergalin yesēan anamek akken id-tenna **F. Sadiqi** « Aẓar d amsedfer n tergalin iwumi neqqar afeggag , amur ameqqran n yizuran sēan sin ar kraḍ n yifeggagen »

Almend n **M.Taifi (1990)** yenna-d : « Aẓar deg tmaziyt ires ẓef tegruma tanmeskilt n tergalin umineqqar tirkalin tifeggagin (w,y) deg tilawt amyag aru yezmer ad yesēu anagar n yiwet n tergalit neẓ ad yaweḍ ẓer ukkuz tikwal ar semmus n tergalin »

II. Anawen n yisuddimen n tyara

- **Allus n uzar :**

deg tutlayt n tmaziyt aẓar igellu-d s ubeddel n talya neẓ n unamek.

MD : Ferfer yekka-d seg yisem ifer , ibeddel talya tajerrumant .

Allus n uẓar yebða ẓef sin:

- **Allus ummid:**

Allus anda id-ttuḡalent targalin n uẓar (allus bu snat n tergalin)

- **Allus aramadaw:**

D allus anda id-ttuɣal yiwet n terɣalt n uẓar (allus bu yiwet n terɣalt)

- **Azwir :**

D tiregalin nettaf di tazwara n yisem i yettilin d zyada (q,f,x,c,g.....) acku ur ttekkint ara akked uẓar

- **Adfir:**

D tirgalin yettilin di taggara n yisem sumata nettaf targelt (c) .

Tafelwit 1

Allus amdaw:

Isem seg usegzawal	Aẓar-nsen	Aferdis n tmerna
Cciwciw	\sqrt{CW}	Allus n uẓar (CW)
Aceεceε	$\sqrt{Cε}$	Allus n uẓar (ε) d tmarniwt n uzwir « a »
Afeqfuq	\sqrt{FQ}	Allus n uẓar (FQ) d tmerniwt n uzwir « a »
Afeεfee	$\sqrt{Fε}$	Allus n uẓar (Fε)
Takebkubt	\sqrt{KB}	Allus n uẓar (KB)
Akexkex	\sqrt{KX}	Allus n uẓar (KX) d tmerniwt
Akeεkuε	$\sqrt{Kε}$	Allus n uẓar (Kε)
Alehleh	\sqrt{LH}	Allus n uẓar (LH)
Aleḥleḥ	$\sqrt{LḤ}$	Allus n uẓar (LḤ)
Anexnex	\sqrt{NX}	Allus n uẓar (NX)
Aqecqec	\sqrt{QC}	Allus n uẓar (QC)

Aqewqew	\sqrt{QW}	Allus n użar (QW)
Arebreb	\sqrt{RB}	Allus n użar (RB)
Arefref	\sqrt{RF}	Allus n użar (RF)
Atextux	\sqrt{TX}	Allus n użar (TX)
Ateεteε	$\sqrt{T\epsilon}$	Allus n użar (Tε)
Aṭuṭuc	$\sqrt{\text{ṬC}}$	&Allus n użar (ṬC)
Aṭewṭew	$\sqrt{\text{ṬW}}$	Allus n użar(ṬW)
Aweqwaq	\sqrt{WQ}	Allus n użar (WQ)
Aweεwaε	$\sqrt{W\epsilon}$	Allus n użar (Wε)
Axelxel	\sqrt{XL}	Allus u użar (XL)
Abenben	\sqrt{BN}	Allus n użar (BN)
Ablehleh	\sqrt{LH}	Allus n użar (LH)
Aqemqum	\sqrt{QM}	Allus n użar (QM)
Aqecqac	\sqrt{QC}	Allus n użar (QC)
Ayemyem	$\sqrt{\gamma M}$	Allus n użar (γM)
Aneznaz	\sqrt{NZ}	Allus n użar (NZ)
Anehnuh	\sqrt{NH}	Allus n użar (NH)
Aleyley	\sqrt{LY}	Allus n użar (LY)
Alexlux	\sqrt{LX}	Allus n użar (LX)
Amexmex	\sqrt{MX}	Allus n użar (MX)
Aneynay	\sqrt{NY}	Allus n użar (NY)

Aneεnee	\sqrt{NE}	Allus n użar (NE)
Aqecqac	\sqrt{QC}	Allus n użar (QC)
Arekrek	\sqrt{RK}	Allus n użar (RK)
Aremrum	\sqrt{RM}	Allus n użar (RM)
Aseqsaq	\sqrt{SQ}	Allus n użar (SQ)
Aserser	\sqrt{SR}	Allus n użar (SR)
Ateftef	\sqrt{TF}	Allus n użar (TF)
Astextex	\sqrt{TX}	Allus n użar (TX)
Taqewqawt	\sqrt{QW}	Allus n użar (QW)
Aten̄ten	\sqrt{TN}	Allus n użar (TN)
Awecwec	\sqrt{WC}	Allus n użar (WC)
Ayeryer	\sqrt{YR}	Allus n użar (YR)
Aqebqab	\sqrt{QB}	Allus n użar (QB)
Aqecqac	\sqrt{QC}	Allus n użar (QC)
Aqefqaf	\sqrt{QF}	Allus n użar (QF)
Arefref	\sqrt{RF}	Allus n użar (RF)
Arewrew	\sqrt{RW}	Allus n użar (RW)
Areεree	\sqrt{RE}	Allus n użar (RE)
Aseqseq	\sqrt{SQ}	Allus n użar (SQ)
Aşefşaf	$\sqrt{ŞF}$	Allus n użar (ŞF)
Akeckec	\sqrt{KC}	Allus n użar (KC)

Adeqdaq	\sqrt{DQ}	Allus n uzar (DQ)
Adeεdeε	$\sqrt{D\epsilon}$	Allus n uzar (Dε)
Adexdex	\sqrt{DX}	Allus n uzar (DX)

Iferdisen n tesleđt :

Deg tfełwit-a tamezwarut ad nesleđ kra n wawalen d- nekkes seg usegzawal n Jean Marie Dallet “kabyle-francais” “ismawen isuddimen” ,ger timawin id-nufa, ad nebder:

Llan kra n wawalen ulyen s wallus n uzar, mebla timerniwt n uzwir,yella anda ara naf deg wallus n uzar ulac akk abeddel deg-s.

MD:Cciwciw =ciw+ciw

Allus d ubeddel :lan kra n wawalen nettaf abeddel n teyra deg-sen.

MD:afeqfuq = feq+fuq (e→u)

Aremrum =rem+rum (e→u)

Adeqdaq =deq+daq (e→a)

Aneznaz =nez+naz (e→a)

Lan wid ur nettbedil ara ,md :Aseqseq =seq+seq (e→e)

Adeεdeε =deε+deε (e→e)

yezmer ad yili s tmerniwt n tecrađ n wunti (T), ama yer tazwara ama yer taggara .

Md: Takebkubt

Tiferfert

Taqewqawt

Tafelwit tis 2

Allus aramdaw:

Ismawen seg usegzawal	Azar-is	Aferdis n tmerna
Ameycuc	\sqrt{YC}	Allus n yiwet targalt « C »
Adamum	\sqrt{DM}	Allus n yiwet targalt « M »
Acwaw	\sqrt{CW}	Allus n yiwet n targalt « W »
Taħbabart	\sqrt{HBR}	Allus n yiwet n targalt « B »
Aħlalas	\sqrt{HLS}	Allus n yiwet n targalt « L »
Anxuxel	\sqrt{XL}	Allus n yiwet n targalt « X »
Aferfud	\sqrt{FRD}	Allus n yiwet targalt « F »
Acefcel	\sqrt{FCL}	Allus n yiwet targalt “C”
Afrara	\sqrt{FR}	Allus n yiwet n targalt “R”
Aferceec	\sqrt{FRC}	Allus n yiwet n targalt “C”
Ajgugel	\sqrt{JGL}	Allus n yiwet n targalt “G”
Alullec	\sqrt{LC}	Allus n yiwet n targalt “L”
Aşemşex	\sqrt{MSX}	Allus n yiwet n targalt “S”
Amxix	\sqrt{MX}	Allus n yiwet n targalt “X”
Anfufed	\sqrt{FD}	Allus n yiwet n targalt « F »
Aqbab	\sqrt{QB}	Allus n yiwet n targalt “B”
Aqunnec	\sqrt{QNC}	Allus n yiwet n targalt “N”

Aqruřec	\sqrt{QRC}	Allus n yiwet n targalt "R"
Ajrbub	\sqrt{JRB}	Allus n yiwet n targalt "B"
Ayiyac	\sqrt{YC}	Allus n yiwet n targalt "Y"
Adyay	\sqrt{DY}	Allus n yiwet n targalt "Y"
Ajayiy	\sqrt{JY}	Allus n yiwet n targalt "Y"
Afercec	\sqrt{FRC}	Allus n yiwet n targalt "C"
Arkukec	\sqrt{RKC}	Allus n yiwet n targalt "K"

Iferdisen n tesleđt :

Di tfelwit-a llan ařas n yismawen anda ur d uyalent ara ukk targalin n uřar .ayen iwumi qqaren allus aramdaw (allus n yiwet n targalt)

MD: Aferfud = \sqrt{FRD} → Allus n targalt « F »

MD: Afercuc = \sqrt{FRC} → Allus n targalt « C »

MD: Aferkuk = \sqrt{RKC} → Allus n targalt « K »

MD: Ayiyac = \sqrt{YC} → Allus n targalt « Y »

MD: Afrara = \sqrt{FR} → Allus n targalt « F »

MD : Adamum = \sqrt{M} → Allus n targalt « M »

Tafelwit tis 3

Ismawen yeəan azwir :

Ismawen seg usegzawal	Azar-nsen	Aferdis n tmerna
Meckented	\sqrt{NTD}	S tmerna n uzwir "C"
Acelhab	\sqrt{LHB}	S tmerna n uzwir "C"
Acellentah	\sqrt{LNTH}	S tmerna n uzwir "C"
Acelleqluq	\sqrt{LQ}	S tmerna n uzwir "C"
Acelqiq	\sqrt{LQ}	S tmerna n uzwir "C"
Ačamar	\sqrt{MR}	S tmerna n uzwir "Č"
Acemcar	\sqrt{MCR}	S tmerna n uzwir "C"
Acenfir	\sqrt{NFR}	S tmerna n uzwir "C"
Acentuf	\sqrt{NTF}	S tmerna n uzwir "C"
Acangal	\sqrt{GL}	S tmerna n uzwir "C"
Aceqlal	\sqrt{QL}	S tmerna n uzwir "C"
Aceqliε	$\sqrt{QLε}$	S tmerna n uzwir "C"
Acermiq	\sqrt{RMQ}	S tmerna n uzwir "C"
Aderbal	\sqrt{RBL}	S tmerna n uzwir "D"
Aderbuz	\sqrt{RBZ}	S tmerna n uzwir "D"
Aqajmar	\sqrt{JMR}	S Timerna n uzwir « Q »
Taderbuzt	\sqrt{RBZ}	S tmerna n uwir « D »
Taderbalt	\sqrt{RBL}	S tmerna n uzwie "D"

Taderkunt	\sqrt{RKN}	S tmerna n uzwir “D”
Aderyal	\sqrt{YL}	S tmerna n uzwir “R”
Adexcim	\sqrt{XCM}	S tmerna n uzwir “D”
Adeɛmammac	$\sqrt{\epsilon MC}$	S tmerna n uzwir “D”
Tafedreqt	\sqrt{DRQ}	S tmerna n uzwir “F”
Tafentazit	\sqrt{NTZ}	S tmerna n uzwir “F”
Afeqluj	\sqrt{QLJ}	S tmerna n uzwir “F”
Aferɗas	\sqrt{FRS}	S tmerna n uzwir “A”
Aferkus	\sqrt{RKS}	S tmerna n uzwir “F”
Agerwaj	\sqrt{RWJ}	S tmerna n uzwir “G”
Tamecgeṭṭumt	\sqrt{GDM}	S tmerna n uzwir “Am”
Ameceṭṭum	\sqrt{GDM}	S tmerna n uzwir “Am”
Agerbuz	\sqrt{RBZ}	S tmerna n uzwir “G”
Agersal	\sqrt{RSL}	S tmerna n uzwir “G”
Tigerselt	\sqrt{RSL}	S tmerna n uzwir “G”
Akendec	\sqrt{NDC}	S tmerna n uzwir “K”
Akerbuz	\sqrt{RBZ}	S tmerna n uzwir “K”
Ayenjur	\sqrt{NJR}	S tmerna n uzwir “Y”

Aqadum	\sqrt{DM}	S tmerna n uzwir “Q”
Aqedwer	\sqrt{DWR}	S tmerna n uzwir “Q”
Aqejwer	\sqrt{JWR}	S tmerna n uzwir “Q”
Arunkes	\sqrt{NKS}	S tmerna n uzwir “R”
Afermaḥ	\sqrt{RMR}	S tmerna n uzwir “F”

Kra n yiferdisen n tesleḍt

Di tutlayt tmaziyt llan yismawen yesean izwiren , macci s umata, acku llan kra , izwiren ur llin ara d aẓar n wawal-nni ,maca ulac aṭas n yismawen yesean adfir yerna tuget-nsen ttseliken akk s uskkil “C”

MD: Acabcaq→yuley s tmerna n uzwir “c”,aẓar-is \sqrt{BCQ} , acku “c” ur d- yeddi ara d uẓar n wawal yella kan d azwir , maca liḥala n wawal uqbel ad yuley s uzwir “bcaq”, di tuget mi ara naf isem yeḤ an ukkuz n tergalin ney ugar ‘ taregalt tamezwarut tettili d azwir

MD: Aqadum →yuley s tmerna n uzwir “q” ,aẓar-is \sqrt{DM} , yekka-d seg wawal “udem”

MD: Ačamar →yuley s tmerna n uzwir “č” , aẓar-is \sqrt{MR} ,yekka-d seg wawal “ tamart”

MD: Aderyal →yuley s tmerna n uzwir “d” , aẓar-is \sqrt{YL} , yekka-d seg wawal “ tamuylı”

S umata izwiren id- nettaf di tmaziyt Q ,F,X,G,C,X.....

Tafelwit tis 4

Allus n uẓar s tmerniwt n udfir:

Isem seg usegzawal	Azar-is	Aferdis n tmerna
Tamduct	\sqrt{TMD}	S tmerna n udfir « C »
Aqemmuc	\sqrt{M}	S tmerna n udfir “C”
Tageṛteṭṭuct	\sqrt{RT}	S tmerna n udfir “C”
Tafdawct	\sqrt{FDW}	S tmerna n udfir “C”
Tameħruct	$\sqrt{M\dot{H}R}$	S tmerna n udfir “C”
Takukkuct	\sqrt{KC}	S tmerna n udfir “C”
Takluct	\sqrt{KL}	S tmerna n udfir “C”
Tilyect	\sqrt{LY}	S tmerna n udfir “C”
Tirebbict	\sqrt{RB}	S tmerna nudfir “C”
Tazermemmuct	\sqrt{RZM}	S tmerna n udfir “C”
Aberreqmuc	\sqrt{RQM}	S tmerna n udfir “C”

Iferdisen n tesleḍt :

Di tfelwit-a neered ad d-nefren kra n yismawen yettselliken s udfir .

MD: Tamduct→yuley s tmerna n udfir “c”, azar-is \sqrt{MDY}/ MDN , liħala n wawal uqbel ad yaley s udfir “Tamda”

MD: Aqemmuc→yuley s tmerna n udfir “c” , azar-is \sqrt{M} , yekka-d seg wawal “Imi”

MD: Tazermimuct →yuley s tmerna n udfir “c” , azar-is \sqrt{ZRM} , yekka-d seg yisem “azrem”

Kra n yimeskaren ttwalin d akken d azar bu snat n tergalin i ugent, R.Kahlouche (1992, 369) azar bu wukkuḥ n tergalin d timerna i asent-terna tergalit alyac n tissuddma deg kra n tallit deg umezruy. Deg tutlayt n tmaziyt d azar bu kraḍ n tergalin i yugten.

Tarrayt n usufey n uẓar deg wawal ires yef tukksa n yiferdisen yecban (tiyra ,ticraḍ n tisuddma , ticraḍ n tewsit , amḍan , atg) i tayunt d amdeya , tira d awal yebnan yef uẓar RW.

III. Talyiwin n uẓar:

- **Aẓar bu yiwet n tergalit :**

Aẓar awezzlan yesean kan yiwet n tergalit

MD: Aqemmuc \rightarrow azar-is \sqrt{M}

- **Aẓar bu snat n tergalin :**

D aẓar yesen snat n tergalin.

MD: Amxix \rightarrow azar-is \sqrt{MX}

Aqbab \rightarrow azar-is \sqrt{QB}

Adyaḡ \rightarrow azar-is \sqrt{DY}

- **Aẓar bu kraḍ n tergalin:**

D aẓar yebnan yef kraḍ n tergalin.

MD: Ayeñjur \rightarrow azar-is \sqrt{NJR}

Aqeñdur \rightarrow azar-is \sqrt{JDR}

Aderbuz \rightarrow azar-is \sqrt{RBZ}

Igemmađ n yisuddimen n tyara:



Akken nwala deg yigemmađ-agi nufa-d ismawen yesean azwir i yellan s umur ameqqran s wazal **42%**, syin akkin yella wallus anammad ney allus bu snat n tergalin s wazal n **34%**, acku allus n snat n tergalin yella s waṭas deg usegzawal n J, M, Dallet, allus arammad yella s wazal n **17%**, ismawen yesean adfir id-nufa s wazal n **7%** drus mađi ulac aṭas deg usegzawal Dallet.

Ismawen yesean izwiren i yellan aṭas af yismawen yesean adfir.

Taggrayt

Di taggara n yixef –agi wis ssin , nessawed ad nexdem tasledt i wammud-ntey nekked- d ismawen n yisuddimen n tyara d wanaw n uzar , allus arammad , allus anammad, s uzwir , s udfir, syin akkin nekked-d talywin n uzar , azar bu yiwet n tergalt , azar bu snat n tergalin azar bu krađ n tergalin , syin akkin nessawed yer igemmađ , nufa-d d akken ismawen yesean azwir llan s wazal **42 %** nettaf s umata ismawen-agi sean ukkuz n tergalin , s yin allus amdaw ney ummid s wazal n **34%** ; allus aramdaw **17%** ; ma d ismawen yesean adfir drus mađi s wazal n **7%** deg usegzawal n J.M.Dallet.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Di taggara tezrawt-agi newweḍ ad d-nefk tirririt yef tmukrist n tazwara , nufa-d d akken turdiwin id-nefka ṣṣeḥan-t.

Aḥric amezwaru nefka-d tibatuyin yef usentel-agi ayen iccuden yer yisem d usuddem sumata d wayen yerzan ticraḍ tigejdanin , d lesnaf n useddem i yellan.

Asiley n umawal di tmaziyt yur-s sin n yibardan d igejdanen , asuddem d usuddes imusnawen n tesnilest yal wa amek iten-yesbadu ; asuddem d allal n usiley n tayunin n umawal yettili-d s tmerna n uzwir ney n udfir ,tarrayt-a tettili-d s usuffey n wawal seg wawal niḍen , asuddes d asdukkel ger sin wawalen n umawal.

Deg wayen yerzan anagraḥ n usuddem nufa-d llan sin wanawen yettwassnen: asuddem ajerruman , lesnaf n usuddem nesēa asuddem asdukkan d sin n wawalen myekcamen ulac assay yer asen , yella usuddem adukkan anaw-agi n usuddem yettili-d s tenzeyt “n” d usuddem n tyara , ulac aṭas n uḡlam s telqay yef usuddem n tyara ara t-id igelmen akken iwata lḥal.

Aḥric wis sin nezrew deg-s ismawen n yisuddimen n tyara i nebḍa yef wukkuz n taggayin: azwir, adfir, allus amdaw , allus aramdaw yal yiwen negga-s tafelwit iwulmen. Azar yesēa kraḍ n talyiwin : azar bu yiwet n tergalit md : aqadum \sqrt{DM} , azar bu snat n tergalin md: ayiyac \sqrt{YC} , azar bu kraḍ n tergalin md:aqedwer \sqrt{QWR}

Iismawen yesēan izwiren llan s waṭas akken nwala deg yigemmaḍ nufa-d azal n 42%, yella walus n uzar bu snat n tergalin s wazal n 34%, ma d adfir nufa-d ulac maḍi 7% .

Yer taggara n tesleḍt-a , ad d-nini d akken neereḍ akk s wayen i wumi nezmer a ad d-nefk issalen ilaqen , acku leqdic-agi ur yesēa ara aṭas n yissalen ulac win ixeddmen aṭas n tezrawin fell-as laḍya s tutlayt tmaziyt .

Tiybula

Umuɣ n yidlisen

CHAKER. S, Manuel de linguistique Berbère 1, Alger, Bouchéne, 1991.

CHAKER, S Manuel de la linguistique berbère 11 syntaxe et Diachronie, Ed ; ENAG Alger, 1996.

DUBOIS J, (2002) le dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage. Larousse, Paris

HADDADOU.M.A, Le guide de la culture berbère, Ed, Méditerranée, Paris, 2000.

IMARAZEN, M Awsuf n tjerrumt n teqbaylit, Ed, Elamel, 2016.

MOUNIN.G (1974), Dictionnaire de la linguistique et des sciences, Ed Quadring, Paris.

MAMMERI.M, Tajerrumt n Tmaziyt, Ed, Bouchene.Alger, 1980.

NAIT ZERRAD, S, Manuel de conjugaison Kabyle, Ed, L'Harmattan, 1994.

NAIT ZERRAD, K, Tajerumt n Tmaziyt Tamirant Talyiwin 1, Ed, ENAG, Alger, 1995.

SADIQI .F Grammaire du berbère, Ed, L'Harmattan, 1997.

Isegzawalen

DALLET J, M dictionnaire K.F parlers des Ait Menguellat Ed, S.E.L.F, Paris.

DUBOIS, J, et autre, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Ed, Larousse, Paris.

HADDADOU (M, A) : Dictionnaire de la linguistique

MOULOUD, M (2008), Amawal n tmaziyt tatrart (lexique du berbère moderne, Ed CNRPH Alger.

MOUNIN G, (1974) Dictionnaire de la linguistique Ed Berlin, Paris.

Amawal

Amawal

Awal s tmaziyt	Awal s tefrensisit
Adda	Base
Ajerruman	Grammatical
Alyac	Phonéme
Amsisyul	Réferent
Amuden	Paradigme
Anamek	Sens
Anisem	Nominal
Anfalan	Expressive
Asiley	Formation
Assay	Relation
Asnamek	Sémantique
Assudem	Dérivation
Asuddes	Compositin

Ammud

Ammud n Dallet

Isem s tmaziyt	Isem s tefrensis
Cciwciw	Cri pour appeler les poules
Aceɛ ceɛ	Briller
Afeqfuq	Toujours en mouvement
Tiferfert	Hélice qu'on fait tourner en courant
Afeɛ feɛ	Sur sauter
Takebkubt	Houppe (de cheveux, poils)
Alehleḥ	Etre joyeux
Aleḥleḥ	Etre gros
Anexnex	Se compliquer
Afeḥfeḥ	Plaire à
Aqewqew	Bégayer (hésiter à parler)
Arebreb	Se dégrader
Arefref	Vaciller
Atextux	Gros, lourd
Ateɛ teɛ	Sentir mauvais
Aṭuṭuc	Un trou
Atewtew	Rester interdit
Aweqwaq	Etre maigre et de grande taille

Axelxel	Etre fou
Abenben	Siffler
Ablehleḥ	Onduler
Albab	Discuter
Aqemqum	Jabot
Aneznaz	Pluie fine
Alexlux	Gros et gras
Aneynaḡ	Nasillard
Arekrek	Craquer
Aseqsaq	Parler fort
Aserser	Chasser les pigeons
Ateftef	Tâtonner
AneƐ neƐ	Sentir
Aremrum	Gros mangeur (bœuf, vache) c'est péjoratif Pour un homme
Astextex	Frapper jusqu'au sang
Aṭenṭen	Résonner
Awecwec	Faire un bruit
Aqebqab	Sabot, sandale
Aqecqac	Qui fait se dessécher
Aqefqaf	Trépigner

Arewrew	Tomber d'un coup
Adamum	Visage (c'est péjoratif)
Aberbac	Marqué sur la peau
Abelbul	Gros (péjoratif)
Abelbaḍ	Plat, écrasé
Abexbux	Gros
Amzebzag	Se mouiller réciproquement
Acemcum	Touffe, crête
Acencun	Objet qui fait du bruit
Acercur	Cascade
Adegdeg	Se casser en petits morceaux
Adeḥdeḥ	Se présenter
Adeydey	Etre contusionné
Adeqdeq	Se briser en petits morceaux
Anehneh	Rire d'un rire sot
Amxix	Malheur
Ameymey	Crier
AmaḔ muḔ	Grande masse d'eau
Acefcel	Fatiguer
Tagrarabt	Cote raide
Ahwawi	jouisseur

Agemgum	Tourbillon
gerger	Couler librement
Amhareb	protecteur
Ajenjun	Jouet de bébé
Ajayiy	Geai
Akeckac	Très vieux
Alejlej	Délirer
Alemlem	Etre gris
Aleyluy	Mou et humide
Ameybun	Etre malheureux
Ameycac	Mauvaise santé
Ameydur	Tué par trahison
Amyullu	Trompeur
Ameyluq	Boucher
Aqrurec	Casser (fil, laine)
Aqbab	Chiffon roulé
Aqejjam	Moqueur
Aqajmar	Avare
Acelhab	Blond
Ačamar	Barbe
Acangal	Balancer

Aceqlie	Crane chauve
Aceqlal	Faire de vacarme
Aderbal	Tissu grossier
Acermiq	Etre lâche
Acabcaq	Tasse émaillée
Acedluḥ	Gros morceau de bœuf
Acelbuḍ	Cloque de brulure
Acelfux	Cloque ; ampoule
AweḔ weḔ	Pleurer
Aderbuz	Tomber lourdement
Aderyal	Aveugle
Adexcim	Déformation
Adeemammac	Qui cligne des yeux
Tafentazit	Générosité
Afeymes	Avoir des dents laides
Aferḍas	Chauve
Aferkus	Fatigué
Agejdur	Cris de deuil
Ageḥmer	Etre fatigué
Agerbuz	Etre dur
Agersal	Champignon

Agerweh	Faire du vacarme
Agerwaj	La vaisselle
Akecber	Etre raide
Akendec	Etre nain
Akerbuz	Figue
Akerçuc	Cartouche
Talluluct	Jouet
Tilyect	Petit morceau de bois
Anezgem	Se soucier
Aneekakac	Fripé
Ayenjur	Avoir un nez bien conformé
Ayerbal	Grand tamis
Taqbuct	Petit pot
Taqacuct	Petite plaque de liège
Aqecwal	Grande corbeille
Adamum	Visage
Aqejwer	Etre enflé
Aqerbuz	Etre gonflé
Tirebbict	Petite charge
Arugmet	Crier
Arunkes	Etre difficile

Tazermemmuct	Lézard gris des murailles
Asaflaw	Fauvette a tête noire
Asertal	Mal ajudés
Axenfuc	Bouche
Azegduf	Ortie
Azanzu	Climatite
Aqedwer	Chercher avec anxiété
Taderbuzt	Trou
axfafan	Léger
Axelxal	Anneau de pied